

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-4-1.18>

Горпенникова Юлия Геннадьевна

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ЭКСПЛИЦИТНОГО ИЗВИНЕНИЯ В НЕМЕЦКОЙ ДЕЛОВОЙ E-MAIL-КОММУНИКАЦИИ

Статья посвящена исследованию лексических способов реализации эксплицитного извинения в немецкой лингвокультуре на материале немецкой деловой e-mail-коммуникации. Среди распространённых лексических способов выражения извинения выделяется употребление модальных глаголов, наречий, специальных модификаторов извинения и др. Анализ использования лексических единиц в немецком языке позволяет градуировать извинение по уровням адресованности письма (письма-партнёрам - письма-клиентам - письма-сотрудникам). Обращение к формулам, эксплицирующим разный уровень извинения, обусловлено достижением коммуникантами определённых целей, например оказание внимания, проявление интереса, смягчение результата, дальнейшее побуждение к действию.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/4-1/18.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 4(82). Ч. 1. С. 77-81. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/4-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

9. Носкова В. В. К вопросу о типах ономастических словарей // Воронинские чтения – 94. Владимир, 1995. С. 47-49.
10. Носкова В. В. Об особенностях микротопонимной системы на территории отдельного сельского округа // Российская деревня: история и современность: доклады и сообщения 6-й рос. науч.-практ. конф. Нижний Новгород, 1997. С. 78-81.
11. Полякова Е. Н. Старинные названия на карте Перми: монография. Пермь: Изд-во Пермского государственного национального исследовательского университета, 2013. 103 с.
12. Реестр наименований географических объектов на территорию Владимирской области по состоянию на 20.12.2017 [Электронный ресурс] // Государственный каталог географических названий. URL: <https://rosreestr.ru/site/activity/geodeziya-i-kartografiya/naimenovaniya-geograficheskikh-obektov/gosudarstvennyy-katalog-geograficheskikh-nazvaniy/> (дата обращения: 21.12.2017).
13. Русская грамматика: в 2-х т. / гл. ред. Н. Ю. Шведова. М.: Наука, 1980. Т. 1. Фонетика. Фонология. Ударение. Интонация. Словообразование. Морфология. 789 с.
14. Селищев А. М. Происхождение русских фамилий, личных имен и прозвищ. М.: Просвещение, 1968. 128 с.
15. Сывороткин М. М. Некоторые финно-угорские и тюркские заимствования в лексике природы Мордовии // Лексический атлас русских народных говоров (материалы и исследования). СПб.: ИЛИ РАН, 2001. С. 115-119.
16. Тагунова В. И. Топонимия муромской земли в народных преданиях и легендах // Записки владимирских краеведов. 2004. № 6. С. 101-106.

TYPES OF AFFIXATION IN OIKONYMY OF THE VLADIMIR REGION

Volkov Viktor Valer'evich

Vladimir State University named after Alexander and Nikolay Stoletovs

volkov-v@bk.ru

The article is devoted to the structural and derivational characteristics of the toponyms of the Vladimir region. The author considers the toponyms formed by the suffix and prefix-suffix way of derivation. It is concluded that the identification of derivational affixes and their semantics in the structure of the toponym allows one to discover and specify the semantics of the name of the geographical object as a whole, as well as to reveal the evaluative connotation contained in the nomination, which represents the linguistic worldview.

Key words and phrases: onomastics; toponym; oikonym; ways of word formation; affixes; toponym structure.

УДК 811.11-112

Дата поступления рукописи: 05.12.2017

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-4-1.18>

Статья посвящена исследованию лексических способов реализации эксплицитного извинения в немецкой лингвокультуре на материале немецкой деловой e-mail-коммуникации. Среди распространённых лексических способов выражения извинения выделяется употребление модальных глаголов, наречий, специальных модификаторов извинения и др. Анализ использования лексических единиц в немецком языке позволяет градуировать извинение по уровням адресованности письма (письма-партнёрам – письма-клиентам – письма-сотрудникам). Обращение к формулам, эксплицирующим разный уровень извинения, обусловлено достижением коммуникантами определённых целей, например оказание внимания, проявление интереса, смягчение результата, дальнейшее побуждение к действию.

Ключевые слова и фразы: немецкая лингвокультура; эксплицитность; извинение; речевой этикет; речевой акт; деловая коммуникация.

Горпенникова Юлия Геннадьевна

Южный федеральный университет, г. Ростов-на-Дону

mustavina05@rambler.ru

ЛЕКСИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ЭКСПЛИЦИТНОГО ИЗВИНЕНИЯ В НЕМЕЦКОЙ ДЕЛОВОЙ E-MAIL-КОММУНИКАЦИИ

Статья публикуется при поддержке гранта РГНФ 16-34-00014a1.

Участники речевого общения, реализовывая свои обязанности, вступают в коммуникативное взаимодействие. Коммуникативное взаимодействие определено принципами, сформированными не только в целом в обществе, но и в деловом сообществе. Одно из требований, которое предъявляется к специалисту в работе какой-либо организации, – умение общаться, использовать успешные приёмы взаимодействия с окружающими людьми. В деловой коммуникации необходимо приносить извинения не только партнёрам по бизнесу, но и клиентам, а также своим сотрудникам. Для достижения поставленной цели необходимо обладать основами коммуникации, нормами речевого этикета и правилами общения.

Результатом взаимодействия участников общения в определённой ситуации является речевая коммуникация. В процессе коммуникации участники ищут оптимальные решения вопросов, несут необходимую информацию или хотят вызвать ожидаемую реакцию.

Проблемы межличностной коммуникации в последнее время всё чаще привлекают внимание лингвистов. Межличностная коммуникация – неотъемлемая часть жизни человека, она составляет основу социального существования. Желание общаться всегда имеет свой смысл. При помощи коммуникации человек удовлетворяет свои потребности в информации, создании контакта с собеседником, выражает отношение к окружающему миру. Обратив на это внимание, лингвисты подвергли анализу использование извинения в общении, т.к. именно при помощи языка человек может конкретно выразить мнение [14, S. 26]. При этом коммуникант обращается к принятым в обществе образцам, клише в поведении. Данные образцы формируют миропонимание, поведение, опыт в ритуалах общения. Языковые единицы помогают моделировать общение, оказывать влияние на данный процесс, при этом коммуниканты ориентируются на правила коммуникативного взаимодействия.

А. А. Леонтьев определяет деловое общение как общение, которое направлено на достижение деловой или информационной цели [11, с. 28].

Деловая коммуникация – разновидность институциональной коммуникации и понимается как любой вид общения. Такая коммуникация направлена на продвижение идей, товаров и услуг, укрепление партнёрских отношений, формирование имиджа организации, установление деловых контактов и т.д. [10, с. 112].

Письма деловой коммуникации, в которых приносят извинения, строятся также в соответствии с основными правилами деловой этики. В немецкой лингвокультуре извинение востребовано, потому что оно употребляется по разным причинам и с различными мотивами в различных ситуациях общения. Извинение является сигналом осмысления нарушения норм вежливого поведения, а также сигналом желания восстановить баланс межличностных отношений. Коммуникативная модель извинения состоит как минимум из двух участников – отправителя и получателя. После совершения проступка отправитель, понимая, что своим поведением нанёс ущерб получателю, делает признание в том, что он виноват. При совершении речевого акта «извинения» он просит снять с него вину. В свою очередь, получатель принимает извинение отправителя и реагирует на него, чаще всего в форме принятия извинения [12, с. 125].

Речевой акт «извинение» полипрагматичен и чрезвычайно востребован в немецкоязычной коммуникации, поскольку к нему обращаются по различным причинам и с разными мотивами, но в целом извинение является сигналом осознания нарушения конвенциональных норм вежливого поведения и желания восстановить баланс межличностных отношений, оно инициирует этикетный диалог, содержание которого и стереотипно, и обусловлено ситуативным контекстом общения. Коммуникативная модель извинения включает двух участников, один из которых (адресант) осознает, что своими действиями (вербальными или невербальными) наносит ущерб второму лицу, признает себя виноватым и с помощью речевого акта извинения просит снять с него вину. В соответствии с этикетными ожиданиями второе лицо (адресат) распознает интенцию адресанта и в идеале должен отреагировать в вербальной форме и принять извинение [11].

Целью настоящей статьи является исследование употребления лексических единиц для выражения эксплицитного извинения в немецкой лингвокультуре на материале деловой *e-mail*-коммуникации.

Проведенный анализ 500 ситуаций, отобранных методом сплошной выборки из деловой *e-mail*-коммуникации с целью изучения вопроса о вариативности интенций обращения к речевому акту извинения в немецкой лингвокультуре и особенностях организации диалогической составляющей этикетной ситуации «извинение», позволил установить, что извинения можно классифицировать на эксплицитные и имплицитные.

Эксплицитное извинение связано с соблюдением конвенциональных норм и правил коммуникативного поведения общающихся [4, с. 79]. Данный тип извинения вербализуется в общении при помощи речевого этикета.

Прежде чем перейти к характеристике эксплицитной информации, хотелось бы отметить истоки возникновения эксплицитности и имплицитности. О. Е. Аникина отмечает, что впервые Ф. де Соссюр попытался разграничить эксплицитную и имплицитную информацию в языке и речи в своей концепции о двойственной природе языковых единиц [1, с. 9]. В лингвистике «эксплицитный» толкуется следующим образом – «имеющий открытое выражение, маркированный» [2, с. 523]. Эксплицитная информация – информация, которая выводится из значения слов в тексте или высказывании, представленных в словаре и понятных реципиенту. Эксплицитная информация в тексте может быть представлена в форме эксплицитных утверждений. Данные утверждения несут информацию, непосредственно вытекающую из словарных значений, употреблённых в высказывании слов. То есть слова, содержание которых мы можем найти из поверхностной формы высказывания, не проводя дополнительных смысловых преобразований [3, с. 41]. Также эксплицитность можно причислить к лингвокультурологической категории. В этом случае понимаются под эксплицитностью языковые «выражения стереотипов, символов, эталонов и других знаков национальной культуры, которая освоена народом-носителем того или иного языка» [13, с. 78].

В современных лингвистических исследованиях *e-mail*-коммуникация составляет обширный практический материал для исследования. Особое внимание уделяется интерпретации текста для осмысления, понимания и истолкования содержания текста, то есть информации, представленной в нем. Понимание адресатом эксплицитной информации не представляет большой трудности, в то время как имплицитная информация требует осуществления реципиентом операций декодирования, расшифровки.

Анализ употребления различных лексических единиц в структуре этикетных формул в немецком языке позволяет градуировать извинение по уровню направленности письма (письма-партнёрам / письма-клиентам / письма-сотрудникам). Письма-партнёрам адресованы компаньонам по бизнесу. Письма-клиентам направлены потребителям того или иного товара определённой фирмы. Письма-сотрудникам написаны руководителями предприятий своим работникам. Различные этикетные выражения реализуют эксплицитное извинение с разнообразной

степенью интенсивности. Обращение к формулам, которые по-своему эксплицируют разный уровень извинения, определено достижением коммуникантами поставленных целей, например смягчение результата, оказание внимания, дальнейшее побуждение к действию, проявление интереса.

Материалом для исследования послужила e-mail-переписка различных немецких фирм: туристических, косметических, транспортных, рекламных, строительных и других. Письма были собраны как в интернет-пространстве, так и при переписке с немецкими фирмами.

Этикетные формулы извинения семантически мало наполнены, поэтому используют такие маркеры усиления, как числительные *tausend (tausendmal)* (тысяча, тысяча раз) (1) и местоимения *viel (vielmals)* (много, много раз) (2):

(1) *Ich habe nur einmal ein Privileg genutzt, Sie müssen mir verzeihen; ich konnte es nicht mehr ertragen. Entschuldigen Sie, bitte, mich, tausendmal* [7]... / Я всего лишь один раз использовал привилегию, Вы должны меня простить, я не могу больше это терпеть. Извините меня, тысяча извинений...

(2) *Sehr geehrte Wissenschaftler, entschuldigen Sie oftmals, ich halte* [6]... / Уважаемые учёные, извиняюсь много раз, я зачитывал свой доклад вчера...

(3) *Tausend Verzeihung jedenfalls – ich wollte Sie Hauptmann Wunderlich vorstellen, der unsere Firmaabteilung führt. Vielleicht treffen wir uns morgen um 18.00 Uhr* [8]? / Тысяча извинений – я хотел бы Вас представить господину капитану Вундерлиху, который руководит филиалом нашей фирмы. Возможно мы встретимся завтра в 6 часов вечера?

В вышеприведенном примере (1) для усиления степени извинения употребляется также наречие *einmal*.

В качестве «актуализатора вежливости» используют *bitte* (4). В речевом акте извинения данный актуализатор выполняет митигативную функцию, т.е. функцию смягчения импозиции:

(4) *Ich bitte sehr um Entschuldigung, ich habe Ihre Filiale nicht vorsätzlich bestohlen und finde deshalb Ihr Beharren auf einer Anzeige gegen mich ungerechtfertigt hart* [5]. / Я очень сильно извиняюсь, но Ваш филиал я не обкрадывал и поэтому Ваши обвинения в мой адрес я нахожу несправедливыми.

(5) *Geehrter Jonas,*

ich bitte Sie aufrichtig um Entschuldigung für meine unangebrachte Reaktion am vergangenen Dienstag! Mir ist bewusst, dass ich Sie damit verärgert habe, und Ihr Ärger ist vollkommen berechtigt! Ich kann Sie versichern, dass so etwas nie wieder vorkommt, und hoffe auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit. Bitte verzeihen Sie mir meine törichte Reaktion [9]! / Уважаемый Джонс, я действительно прошу у Вас извинений за мою неуместную реакцию в прошлый вторник! Я осознаю, что этим я Вас разозлил, и Ваша злость полностью оправдана! Я могу Вас заверить, что такого больше не произойдёт, и я надеюсь на дальнейшее совместное сотрудничество. Извините меня, пожалуйста, за мою неадекватную реакцию.

В данном примере адресант приносит извинения за своё поведение во время переговоров и заверяет адресата, что такого больше не произойдёт.

(6) *Der Fehler liegt bei uns und wurde durch eine Unachtsamkeit unsererseits verursacht. Entschuldigen Sie bitte diesen Fehler! Wir bedauern die Unannehmlichkeiten, die Ihnen daraus entstanden sind. Anbei übermitteln wir Ihnen einen Gutschein. Ich hoffe, wir können Ihnen damit eine kleine Freude bereiten* [5]. / Ошибка с нашей стороны и была допущена из-за невнимательности с нашей стороны. Извините, пожалуйста, за эту ошибку! Мы сожалеем о неприятностях, которые возникли из-за этого. В приложении мы пересылаем банковский чек. Я надеюсь, что тем самым сможем доставить Вам маленькую радость.

В данном случае адресант не отклоняется от темы, показывает свое отношение к адресату и искренне сожалеет о происходящем.

(7) *Sehr geehrter Thomas,*

im Namen der Firma, möchte ich bei Ihnen in Anbetracht Ihres letzten Briefes wegen eines Fehlers, der bezüglich Ihrer Kontonummer geschah, bedanken. Nach der Überprüfung war es unmöglich, den Fehler zu lokalisieren und wir haben Ihr Konto umgehend berichtigt. <...> Sie sind ein geschätzter Kunde, und wir entschuldigen uns für etwaige Fehler, die Ihnen dadurch möglicherweise Unannehmlichkeiten verursacht haben [Там же]. / Глубокоуважаемый Томас, от имени нашей фирмы я хотел бы Вас поблагодарить, принимая во внимание Ваше последнее письмо по поводу ошибки, связанной с Вашим счётом. После перепроверки было невозможно исправить ошибку, и мы немедленно внесли поправки в Ваш счёт. <...> Вы – наш уважаемый клиент, и мы извиняемся за произошедшую ошибку, которая доставила Вам таким образом неприятности.

В данном письме директор банка приносит свои извинения за ошибки, которые совершил работник банка, при этом он соблюдает интерес клиента, исправляя ошибку и заверяя, что такого больше не произойдет. Свои интересы тоже он защищает, говорит, что клиент для банка много значит.

Весьма распространенным лексическим способом экспликации извинения является употребление модальных глаголов *mögen, dürfen, können*. Выражения с данными лексическими средствами характеризуются повышенной степенью вежливости и используются для создания более благоприятной тональности общения. Модальные глаголы *dürfen* и *müssen* в речевых актах извинения могут использоваться как в изъявительном, так и в сослагательном наклонении, а глагол *mögen* – только в сослагательном, так как в изъявительном наклонении он имеет значение «нравиться, любить».

(8) *Als müsse sie sich bei ihm entschuldigen, hatte sie keine Vorstellung* [8]. / Каким образом она должна была извиниться перед ним, она не имеет представления.

(9) *Darf ich mich bei Ihnen entschuldigen, dass gestern einige Missverständnisse zwischen uns vorgeschahen* [7]... / Разрешите мне извиниться, что вчера произошли некоторые недопонимания между нами...

(10) *Ich verstehe Ihnen, dass Sie mir solche Situation nicht verzeihen können, aber ich möchte Ihnen alles erklären* [9]... / Я понимаю, что Вы мне не можете простить такую ситуацию, но я хотел бы Вам всё объяснить...

(11) *Sehr geehrte Frau Müller,*

ich möchte mich auch auf diesem schriftlichen Wege nochmals bei Ihnen entschuldigen. Mein gestriges Verhalten gegenüber dem Kunden war völlig unangebracht [8]. / Уважаемая госпожа Мюллер, я хотел бы ещё раз в письменном виде извиниться. Моё вчерашнее поведение к клиенту было полностью невыносимым.

В данном примере адресат приносит извинение за своё поведение к клиенту.

Проведенное исследование лексических способов реализации эксплицитного извинения позволяет сделать вывод о том, что в немецком языке выработан богатый арсенал метакоммуникативных средств для проявления вежливого, уважительного отношения к собеседнику. При этом функционирование эксплицитных форм извинения в немецком языке национально-специфично. Немцы очень часто обращаются к формам извинения, в результате чего многие этикетные формулы извинения становятся пустыми и просто ритуализированными. Частота употребления лексических единиц для реализации эксплицитного извинения в письмах представлена в Таблице 1.

Таблица 1. Употребление лексических единиц при реализации эксплицитного извинения

Лексические единицы	Письма партнёрам	Письма клиентам	Письма сотрудникам
Маркеры усиления <i>tausend, viel</i>	36%	24%	24%
Актуализатор вежливости <i>bitte</i>	38%	48%	57%
Модальные глаголы <i>dürfen, mögen, können, müssen</i>	26%	28%	19%

Маркеры усиления *tausend, viel* чаще всего встречаются в письмах партнёрам. В письмах сотрудникам наиболее часто приносят извинения при помощи актуализатора вежливости *bitte*. Письма клиентам содержат в большей степени также актуализатор вежливости *bitte*. В письмах партнёрам данный актуализатор вежливости тоже является часто употребляемым. Модальные глаголы *dürfen, mögen, können, müssen* употребляются больше в письмах клиентам, на втором месте находятся письма партнёрам. Это связано с тем, что руководители и сотрудники фирм просят об извинении и о положительном разрешении конфликтной ситуации.

Таким образом, рассмотрев лексические способы репрезентации извинения, следует заключить, что изучение данного типа извинения на материале деловой коммуникации является актуальным направлением современной лингвистики. Эксплицитное извинение реализуется при помощи модификаторов вежливости, выражений, смягчающих ожидаемый негативный результат, и модальных глаголов. При этом сценарии реализации интенсификаторов в значительной степени отличаются от бытовой коммуникации. Выражения с митигативным оттенком ведут к примирению сторон конфликтной ситуации, дальнейшему успешному коммуникативному взаимодействию. Вышеперечисленные способы реализации эксплицитного извинения позволяют отправителю не только повысить свой статус как коммуникативно-компетентного собеседника, но и статус получателя как значимого партнёра по коммуникативному взаимодействию.

Список источников

1. Аникина О. Е. Синтаксическая имплицитность во французском языке в сопоставлении с русским: дисс. ... к. филол. н. Екатеринбург, 2001. 213 с.
2. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1966. 606 с.
3. Баранов А. Н. Лингвистическая экспертиза текста. М.: Флинта; Наука, 2007. 592 с.
4. Газизов Р. А. Лексические способы реализации эксплицитной вежливости в немецкой лингвокультуре // Вестник Российского университета дружбы народов. 2014. № 4. С. 76-84.
5. Деловые письма немецких фирм [Электронный ресурс]. URL: <https://www.google.de/search?q=E-mail-Gesch%C3%A4ftsbriefe+mit+Entschuldigung&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwi29qeZuJvUAhXBkCwKHeK5AAQQAUIBigB&biw=1366&bih=613&dpri=1> (дата обращения: 09.02.2014).
6. Деловые письма немецкого университета "Die Hochschule in Osnabrück".
7. Деловые письма немецкой нотариальной конторы "Österreichische Notariatskammer".
8. Деловые письма немецкой туристической фирмы "Der deutsche Reisebüro in Köln".
9. Деловые письма немецкой фирмы "Henkel".
10. Куликова О. В. Прагматика бизнес-коммуникации в среде Интернет // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Серия «Гуманитарные науки». 2012. № 14 (647). С. 108-128.
11. Леонтьев А. А. Деятельность общения как объект научного исследования // Леонтьев А. А. Психология общения. М.: Смысл, 1999. С. 27-29.
12. Литвинова В. А. Специфика конвенциональности извинения в английской коммуникативной культуре [Электронный ресурс] // Современные исследования социальных проблем: электронный научный журнал. 2013. № 5 (25). URL: <http://journal-s.org/index.php/sisp/article/view/5201347> (дата обращения: 10.03.2015).
13. Шатилова Л. М. Статус эксплицитности в современной лингвистике // Ключови въпроси в съвременната наука – 2011: материали за VII международна научна практическа конференция (17-25 април 2011 г.). София: Бял ГРАД-БГ, 2011. Т. 29. С. 76-78.
14. Rathmayr R. Höflichkeit als kulturspezifisches Konzept: Russisch im Vergleich // Wechselbeziehungen zwischen slawischen Sprachen, Literaturen und Kulturen in Vergangenheit und Gegenwart / hrsg. von J. Ohnheiser. Innsbruck: Verl. des Inst. für Sprachwissenschaft, 1996. S. 25-30.

LEXICAL MEANS OF REPRESENTATION OF EXPLICIT APOLOGIES IN THE GERMAN BUSINESS E-MAIL COMMUNICATION

Gorpennikova Yuliya Gennad'evna
Southern Federal University, Rostov-on-Don
mustavina05@rambler.ru

The article is devoted to the study of lexical ways of implementing explicit apology in the German linguistic culture on the basis of the German business e-mail communication. The use of modal verbs, adverbs, special apologizing modifiers, etc. is among the widespread lexical ways of expressing apology. The analysis of the use of lexical units in German makes it possible to graduate apology by the level of addressing the letter (letters to partners – letters to customers – letters to employees). Turning to the formulas that explicate different levels of apology is conditioned by the communicants' achieving certain goals, such as paying attention, showing interest, mitigating the result, further motivating to action.

Key words and phrases: German linguoculture; explicitness; apology; speech etiquette; speech act; business communication.

УДК 81'42

Дата поступления рукописи: 24.01.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-4-1.19>

Данная статья рассматривает особенности функционирования риторического вопроса на материале англоязычных глянцевого журналов для женщин. Источником для анализа выступают тексты группы "features" и рекламные сообщения. Автор исследует понятие и структуру данного языкового средства, отмечая значимые расхождения в его форме и содержании, раскрывающие цели его применения в медиадискурсе. Выделяются характерные функциональные особенности риторического вопроса, а также средства и степень влияния на читателя в свете когнитивно-прагматического подхода.

Ключевые слова и фразы: риторический вопрос; когнитивно-прагматическое воздействие; медиадискурс; тексты группы "features"; рекламный текст; языковые средства.

Дробот Дарья Сергеевна

Белгородский государственный национальный исследовательский университет
drobotdarya5@gmail.com

РИТОРИЧЕСКИЙ ВОПРОС КАК СРЕДСТВО КОГНИТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ В МЕДИАДИСКУРСЕ (НА ПРИМЕРЕ ЖУРНАЛОВ *COSMOPOLITAN* И *GLAMOUR*)

Становление когнитивной парадигмы в научных исследованиях во второй половине XX века дало толчок к развитию лингвистических исследований, связанных с различными процессами, протекающими в человеческом сознании. В центре когнитивной лингвистики стоит вопрос о существовании объективного и ментального мира, следовательно, основной задачей здесь является детальное изучение этих двух сторон. Язык, являясь средством коммуникации, также отражает и функционирование элементов ментальных структур. Согласимся с Е. С. Кубряковой, что «развитие когнитивного подхода к явлениям языка способствовало его пониманию как источника сведений о концептуальных или когнитивных структурах нашего сознания и интеллекта. Язык выявляет, объективирует то, как увиден и понят мир человеческим разумом, как он преломлен и категоризован сознанием» [4, с. 37-38].

Целью данной работы является изучить риторический вопрос как языковое средство, характерное для медиатекстов группы *features* (или публицистических текстов) и рекламных текстов, а также проанализировать механизмы его воздействия и степень когнитивно-прагматического влияния на читателя.

Источниками фактического материала послужили глянцевые журналы для женщин *Cosmopolitan* и *Glamour* за 2015-2017 годы. Статистические данные показали, что настоящие англоязычные издания являются наиболее популярными среди читателей, имеют международный статус и распространяют свое влияние на обширную аудиторию.

В ходе работы проводился когнитивно-дискурсивный, прагматический, функциональный анализ текстового материала, а также использовались такие методы исследования, как количественно-статистический, качественный анализ.

Неоднородность и неоднозначность риторического вопроса в структурном и функциональном плане дает поле для детального изучения данного феномена в современной лингвистике. Для начала обратимся к различным пониманиям этого явления.

В энциклопедической словарной статье риторический вопрос рассматривается как «стилистический прием, представляющий собой вопросительное по форме предложение, имеющее значение эмоционально усиленного утверждения или отрицания; это положительное или отрицательное суждение, облеченное в форму